

# 外国語学習事始め

東京外国語大学附属図書館では、明治維新前後に日本で出版された外国事情、外国研究者、及び19世紀中葉以前発行の英・仏・獨・葡・蘭各国語の図書1,262冊を貴重図書として所蔵しています。

今回は、そのうち明治維新前後に、我が国で外国語を学ぶ際に用いられた辞書、語学学習書の主要なものを中心に展示しております。



特15

新編和語辞書  
宇野重吉編 4巻  
底群集編 明治13(1890)年

英国の北米駐在公使 Thomas F. Wade の著した『語言自解集』の複製本。巻一の跋文は、中国語を学ぶ意欲を説き、本書が世に出る経緯を述べている。本書は中国語教育史上、貴重な資料である。



特478

Woordenboek der Neder- dultsche en Franche Taalen  
Francis Halma Amsterdam 1729

フランソワ・ハルマ編 蘭葡辞典



特246

佛語明要  
村上英尚著 4巻

我が国における仏和対訳辞書の嚆矢である。著者は聖書訳所教授。日本最古の仏学塾「連理堂」を主宰して、仏学の始祖となった。



特197

和蘭字彙 17巻  
桂川南風蔵科 安政2(1850)年

寛政8年刊の通訳法見馬(ドーフ・ハルマ、別名「長崎ハルマ」)を、P. Wetlandの辞書等により補正刊行したものを、



特190

改正増補和蘭辞書  
展覧3(1887)年

初版は文久3(1862)年、蘭成所刊。本書は後年、官版を印刷において複製したもの。複製は徳川幕府(ペリーの如き秋時に幕府通訳をつとめた長崎のオランダ通詞、後に、聖書訳所の通訳方、蘭成所教授)。我が国における最初の英和対訳辞書。A New Dictionary of the English-Dutch and Dutch-English Languages(1857)によっている。

## 展示資料一覽

- 特15 總訳亜細亞言語集 支那官話編 4卷**  
広部精編 明治13(1880)年
- 特23 獨逸単語編**  
春風社 明治4(1871)年
- 特25, 英語箋 卷之一**
- 特68 改正増補 英語箋 上・下**  
石橋政方著 文久元(1861)年
- 特38 和蘭文典 前編**  
**和蘭文典 後編 成句論**  
箕作作州編 天保13(1842)年(前編)  
嘉永元(1848)年(後編)
- 特69 蛮語箋**  
寛政10(1798)年
- 特145 増訂 華英通語**  
万延元(1860)年
- 特146 英語階梯**  
開成所編 慶応2(1866)年
- 特168 蘭学階梯**  
大槻磐水著 天明8(1788)年
- 特190 改正増補英和对訳袖珍辞書**  
慶応3(1867)年
- 特197 和蘭字彙 17卷**  
桂川甫周蔵梓 安政2(1855)年
- 特234 露和字彙 上・下**  
文部省編 明治20(1887)年
- 特275 三語便覧 上・中・終卷**  
村上義茂著 安政4(1857)年
- 特296 法朗西文典**  
柳河春三蔵版 慶応2(1866)年
- 特346 佛語明要**  
村上英俊著 4卷
- 特478 Woordenboek der Neder- duitsche en Fransche Taalen**  
Francois Halma Amsterdam 1729
- 特507 英米対話捷徑**  
中浜万次郎訳 安政5(1858)年
- 特519 Dictionnaire francais-latin-chinois de la langue mandarine parlee**  
Paul Perny 1869
- 特545 改正 蛮語箋**  
箕作阮甫改訂増補 嘉永3(1850)年
- 特565 佛和字彙**  
中江篤介・野村泰享共訳  
仏学研究会蔵版 明治26(1893)年
- 特569 Huishoudelijk Woordenboek Deel 1-7**
- 特581 譯鍵 藤林普山泰助撰**  
文化7(1810)年
- 特7 佛語初步**  
開成所編 慶応3(1867)年
- 特147 英学階梯**  
好問堂蔵 明治4(1871)年
- 特58 増補改正 譯鍵**  
5卷 安政4(1857)年
- 特141 獨逸文典直訳**  
中村雄吉訳 明治5(1872)年
- 特148 佛郎西単語編**  
洋書調所編 文久2(1862)年
- 特185 和蘭語法解**  
藤林普山訳述 文化12(1815)年
- 特186 和蘭文典読法 初編・二編**  
竹内宗賢訳 安政3(1856)年
- 特194 伊吉利文典**  
手塚律蔵・西周助閲 安政6or7(1857-59)年
- 特198 譯和蘭文語 上編(上下)・後編(上中下)**  
大庭雪齋訳 安政3年(1856)年
- 特200 紅毛譯官問答(写本)**  
小倉善就著 寛延3(1750)年
- 特283 和蘭文典字類 前編, 後編**  
安政3(1856)~安政5(1858)年
- 特298 佛語箋 卷一、二**  
加藤雷洲著
- 特394 英吉利文範 藤井三郎著**  
文久元(1861)年
- 特454 法朗西単語編**  
開成所 慶応2(1866)年
- 特458 獨逸単語編和解**  
中村順一郎訳  
明治4(1871)年
- 特467 享和袖珍字書**  
明治5(1872)年
- 特484 佛学初級 乾坤**  
明治5(1872)年
- 特505 和英通語**  
明治5(1872)年
- 特585 Nederduitsche Spraakkunst**  
P.Weiland 1830
- 特632 英吉利単語編**  
明治3年
- 特663 新訂 和蘭文範 前編**  
安政3(1856)年
- 特664 和蘭文典訳語箋 初編**
- 特665 和蘭訳箋**  
寛政9(1797)年
- 特666 蘭語通 ABCD**  
安政4(1857)年